



用文學訴說臺灣感性

2025 首爾國際書展 「臺文館展區」開箱

採訪撰文 | 彭紹宇 · 攝影 | InK

夏日韓國，一場以閱讀為名的盛典熱烈展開。2025年6月，位於首爾江南區的Coex國際會議展示中心迎來全球出版人、創作者與讀者。愛書者齊聚，這是韓國最大規模的圖書盛會——首爾國際書展。

創辦於1954年的首爾國際書展，走過70年歷史，今年意義非凡。臺灣首度受邀成為主題國，書展也首次出現開展前15萬張門票全數售罄的盛況，堪比巨星演唱會，入場機會一票難求。

作為書展主角，臺灣文學的存在感格外強烈。「臺灣感性」(대만감성)從韓國社群裡的熱門標籤，搖身變為本屆書展主題。一踏入會場入口，臺灣館即映入眼簾，印有臺灣島嶼插畫的主視覺展現燦爛多元，令訪客流連忘返。若「臺灣感性」是本屆策展的主軸輪廓，那麼臺灣館中的「臺灣文學館展區」便為其注入深厚的文學底蘊。

用文學回應臺灣感性： 策展理念與選書初衷

走入臺灣文學館展區，首先看見的是此次參訪書展的作家牆。規畫展區時，文策院遴選20位已出版韓譯本的作家，作為書展期間登場的臺灣作家代表。後來，臺文館團隊另外再邀請了自然書寫作家吳明益、原住民文學作家夏曼·藍波安(後因身體之故，改由原住民研究者，同時也曾是臺灣文學獎金典



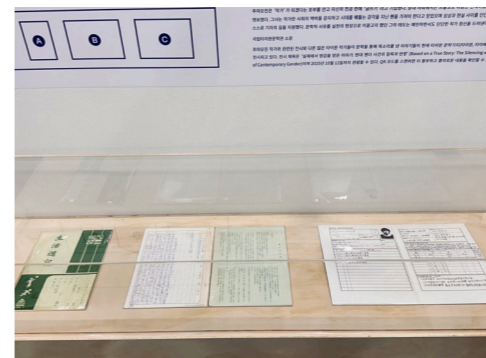
臺文館在 2025 首爾國際書展中的展區。



原住民文學與自然書寫作品的展示書牆。



翻開展示書牆上的作品，內頁都附有英語、韓語的簡介和版權資訊。



邱妙津的生活週記、求職記者工作的履歷表，展示了從青春開始的生命軌跡。(圖片提供 | 臺文館)



邱妙津週記的
藏品小故事

邱妙津在週記中寫下校園歲月中的所思所感，更多故事可參考臺文館的藏品小故事網站。

獎評審委員的詩人董恕明教授出席)，以及2024年臺灣文學獎金典獎年度大獎得主平路。不僅兼顧性別平衡，也讓臺灣文學的樣貌更加立體完整。此外，在臺灣館展區中四處可見臺文館提供的典藏文物。臺文館館長陳瑩芳強調，Team Taiwan是一體的，展現「既分工又整合」的合作精神。

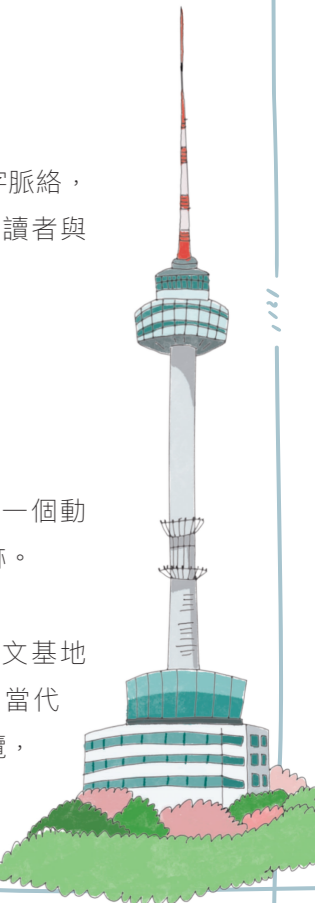
認識作家，當然得從作品入手。本次展區共展出82本作品，涵蓋自然書寫、原住民文學與金典獎獲獎作品等三大領域。不僅展示，這些書還藏有巧思。走近一看，每本書的扉頁皆附有華語、英語、韓語簡介與版權

聯繫方式，期望除了展示文字脈絡，也為臺灣文學尋得更多海外讀者與出版可能。

從筆跡到記憶： 臺灣文學的珍貴文物

繼續前行，展區中有這樣一個動人角落——作家邱妙津的筆跡。

此次臺文館特別從正於臺文基地展出的「改編自真人真事：當代性別事件的噤聲與反抗」展覽，





達悟族朋友親手做的迷你拼板舟。

選出邱妙津手稿並數位輸出。展品包含求學時期的週記、求職時的履歷表與心情抒發等內容，觀眾彷彿穿越時空，看見邱妙津如何在年輕時即展現她的生命稜角與文學鋒芒。

「文字不只是創作，更是社會倡議的先鋒。」陳瑩芳提及，臺灣文學關乎議題，也關乎現實、性別、身分、認同與土地記憶，這些面向皆能在展區裡看見，擴充文學樣貌。因此，展場也特別展示迷你版的達悟族拼板舟，文學與文化悄悄牽起線，在書展中熠熠生輝。

跨語言的橋梁： 譯者角色與文化對話

除了文物展出與作家參與，臺文館特別突顯「譯者」角色。陳瑩芳分享：「當文學外譯時，譯者是作品抵達海外的重要引路人。」為呼應此理念，臺文館安排數場作家

與韓文版譯者對談，共同分享創作背後的文化轉譯。

此外，為拓展文學的語系觸角，臺文館近年持續推動「臺灣文學書系」(Literature from Taiwan, LiFT)計畫，透過主題策選，將臺灣文學翻譯成德語、法語、捷克語、日語、西班牙語、波蘭語與英語等多國語言，並在各地出版，目前已完成25本作品，展區中亦展示數本英譯作品，讓當地觀眾能直接取閱，了解臺灣文學的多樣性。

讀者共鳴：書展現場反應與交流

書展期間，參與的讀者熱情滿溢。陳瑩芳分享，有韓國聽眾在吳明益講座上表示「《單車失竊記》是我讀過最好的小說，沒有之一」；也有韓國文學翻譯院的學生興奮提及，自己將在課堂上選用吳明益的作品作為華語譯本。這一切，都展現臺灣作家在韓語世界中逐漸累積的影響力。



現場展出部分 LiFT 書系的英譯出版品。

「我們總想讓別人認識臺灣，但我們是否好好認識過他人？」引用作家吳明益的話語，陳瑩芳再次提醒著，在首爾國際書展裡，文學不只是輸出，更是雙向對話與理解；而書展也不只介紹書，更要推文字與文化。

書展終會落幕，但這年夏天，韓國讀者與臺灣出版人在書頁間、展區內與講座現場，一同探索何謂「臺灣感性」。臺灣與韓國以文學為語言，以傾聽為橋梁，創造一幕幕臺灣感性時刻，也在心中種下理解種子。

請回答！韓國讀者眼中的臺灣文學

今天來臺灣館參加吳明益的講座，他是我認識的第一位臺灣作家，很喜歡他的《單車失竊記》。我覺得臺灣社會族群非常多樣，有原住民、客家人和外省人等等，是韓國所沒有的多元性。但我們也有很多相似處，例如歷史與政治的經歷，所以讀臺灣的故事總會有種熟悉的共感。期待能看見更多反映這些面向的作品。



姜信慧
강신혜

我最近讀了陳思宏的《鬼地方》，故事氣氛非常吸引我，甚至讓我想親自去小說裡描寫的小鎮看看。臺灣食物一向讓我印象深刻，現在則多了文學，我注意到臺灣館有很多翻譯書，很有興趣。之前有朋友在臺灣住過一個月，一直推薦我去旅行。我希望有一天能到臺灣，也能讀到更多臺灣的文學作品。



韓度雅
한도아

我在 LINE WEBTOON 工作，接觸的文類以漫畫為主，這次在臺灣館看到那麼多韓國讀者在逛文學，很驚喜！其實臺灣漫畫在韓國很有人氣，像是最近《耳邊蜜語》這類描寫戀愛題材的漫畫就相當受歡迎。這讓我對臺灣創作者的敘事能力很有興趣，也想看看有沒有更多題材能轉化成圖像故事。



許宰行
허재행